



Distr.
GENERAL

A/51/479/Add.1
27 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
Пункт 110с повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА
И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

Записка Генерального секретаря

Добавление

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи добавление к промежуточному докладу, подготовленное Специальным представителем Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран г-ном Морисом Данби Копиторном (Канада) в соответствии с пунктом 13 резолюции 1996/84 Комиссии по правам человека от 24 апреля 1996 года и решением 1996/287 Экономического и Социального Совета от 24 июля 1996 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Выступление Специального представителя по вопросу о положении в области
прав человека в Исламской Республике Иран на 40-м заседании
Третьего комитета 15 ноября 1996 года

1. Я прибыл сюда для того, чтобы представить вам на рассмотрение мой второй промежуточный доклад о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран, подготовленный в соответствии с мандатом, которым меня наделили Комиссия по правам человека и Генеральная Ассамблея.
2. В моем выступлении в 1995 году я упомянул о том, что правительство Исламской Республики пригласило меня посетить эту страну. Приглашение было также направлено двум моим коллегам: Специальному докладчику по вопросу о религиозной нетерпимости и Специальному докладчику по вопросу о свободе убеждений и их свободном выражении. В Тегеране я находился с 9 по 16 февраля 1996 года, и отчет об этом визите содержится в моем докладе Комиссии по правам человека от 21 марта 1996 года (E/CN.4/1996/59). Пользуясь случаем, я хотел бы вновь выразить признательность иранским властям за оказанное мне в этой связи всестороннее содействие. Делегатам должно быть известно, что я рассматривал этот визит в качестве первого шага к осуществлению моего мандата и выразил надежду на то, что в ближайшие 12 месяцев мне удастся вновь посетить Исламскую Республику Иран. В настоящее время я продолжаю переговоры по этому вопросу с представителями правительства Исламской Республики. После завершения моего второго визита в эту страну я смогу гораздо лучше оценить положение в области прав человека в Исламской Республике Иран.
3. В промежуточном докладе (A/51/479) я постарался охватить период времени, прошедший с момента представления моего доклада Комиссии по правам человека в марте 1996 года. Доклад точно соответствует своему названию – промежуточный доклад, и я хотел бы особо подчеркнуть очевидное – то, что я не был в Исламской Республике Иран в течение охватываемого периода времени, а следовательно, не имел возможности ни обсудить с властями Исламской Республики содержание моего доклада, ни самостоятельно проверить достоверность некоторых сведений. Однако я хотел бы отметить, что за пределами этой страны мне доступно множество источников информации, включая, в частности, сообщения иранской и иностранной прессы, поступающие из Ирана. Такая информация, как мне представлялось, могла позволить мне сделать предварительный вывод о том, в каком направлении развивается ситуация в области прав человека в Исламской Республике Иран.
4. Вместе с тем я хотел бы вновь выразить глубокую убежденность в том, что Исламская Республика Иран является динамично развивающимся обществом, в котором перемены иногда происходят там, где их не ожидают. В своем вступительном заявлении я хотел бы остановиться на ряде таких ситуаций, о которых мне стало известно уже после того, как я завершил подготовку представленного вам промежуточного доклада.
5. Что касается положения женщин в Исламской Республике Иран, то меня информировали о том, что меджлис проголосовал за создание комиссии по делам женщин. Две трети членского состава этой комиссии должны составить женщины. Еще одним заслуживающим внимания моментом является то, что во время пребывания в Тегеране Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) один из высокопоставленных правительственных чиновников обратился к нему с просьбой о том, чтобы Организация Объединенных Наций оказала содействие в деле повышения культурного и

образовательного уровня иранских женщин. И наконец, недавно несколько женщин, занимающих в Исламской Республике Иран высокие должности, обратились с призывом улучшить положение женщин и указали на конкретные области, в которых необходимо добиться перемен. Перечисленные факты, разумеется, являются лишь отдельными признаками возможного улучшения положения женщин в Исламской Республике Иран. Я намерен внимательно следить за развитием событий, надеясь, что они действительно приведут к улучшению.

6. В октябре я получил от представителей правительства Исламской Республики список 224 заключенных, которые были освобождены в соответствии с указом об амнистии, объявленной по случаю дня рождения пророка Магомета.

7. Что касается военнопленных, то, как было объявлено, 26 октября Исламская Республика Иран в одностороннем порядке освободила около 150 иракских военнопленных. Было отмечено, что на церемонии передачи военнопленных, проходившей на пограничном пункте Хосрави в западной части Исламской Республики Иран, присутствовали представители Ирака и Международного комитета Красного Креста (МККК).

8. В отношении беженцев в зарубежной и иранской печати сообщается, что в результате политических волнений в северной части Ирака значительное число курдских беженцев переместилось на территорию Исламской Республики Иран. По последним полученным мною сведениям, с начала этих волнений иранскую границу пересекли около 60 000 беженцев из Ирака. Это число со временем меняется, а данных о количестве беженцев, по-прежнему находящихся в Исламской Республике Иран, нет. Однако очевидно, что то бремя, которое несет Исламская Республика в связи с присутствием на ее территории беженцев, вновь возросло.

9. Я хотел бы также отметить, что на ряд моих запросов и просьб о предоставлении информации, направленных правительству Исламской Республики за последние шесть месяцев, поступили ответы. Копии этих ответов будут включены в следующий доклад Специального представителя Комиссии по правам человека.

10. Правительство Исламской Республики представило мне в качестве своих замечаний на мой доклад некоторую информацию. С учетом того, что эти замечания были получены мною уже после того, как был распространен мой доклад, я хотел бы просить распространить их в качестве добавления к настоящему приложению. При этом я хотел бы предложить, чтобы при рассмотрении этого пункта повестки дня делегаты приняли во внимание эту информацию и мое выступление.

11. Сейчас я хотел бы высказать несколько замечаний общего характера. Я убежден в том, что человеческое достоинство, находящее выражение в политической культуре общества, является одним из главных показателей степени соблюдения прав человека в данном обществе. Я считаю также, что каждая смерть, каждая пытка, каждое оскорбление, нанесенное личности от имени государства, – это удар, наносимый достоинству его правительства и, по существу, всему человечеству; международное сообщество и его отдельные члены могут говорить о прогрессе лишь в том случае, если человеческое достоинство, и в частности его наивысшая форма – достоинство человеческой жизни, будет предметом повсеместного и всеобщего уважения.

12. По моему мнению, то, что нам необходимо, но чего так часто недостает в мире, – это доброжелательность в руководстве. Некоторые народы никогда не имели руководителей, обладающих таким качеством; некоторые руководители просто не сознают его ключевого значения в системе управления человеческим обществом. Все народы во всех странах мира заслуживают такой доброжелательности.

13. В заключение я хотел бы обратить внимание на важное, на мой взгляд, значение развития диалога с правительством Исламской Республики Иран. Разумеется, кто-то сомневается в готовности правительства этой страны решить проблемы в области прав человека, вызывающие озабоченность международного сообщества, но я считаю, что в стране в целом уже возникла тяга к переменам и что мне как Специальному представителю и международным органам следует поощрять такое стремление. Я хотел бы с удовлетворением сообщить делегатам о том, что до сих пор правительство Исламской Республики Иран оказывало мне содействие в осуществлении моего мандата и что есть основания надеяться на сохранение этой тенденции.

ДОБАВЛЕНИЕ

Ответ правительства Исламской Республики Иран на доклад Специального
представителя по вопросу о положении в области прав человека
в Исламской Республике Иран*

1. Вывод Специального представителя, содержащийся в его докладе, был сделан исключительно на основе предоставленной ему информации, которая не была подвергнута проверке, как то необходимо делать в рамках осуществления мандата Специального представителя. Хотелось бы надеяться, что Специальный представитель, намеревающийся посетить Иран с целью получить более четкое представление о реальной ситуации, сможет сделать вывод, который основывался бы исключительно на фактах, а не на чем-то другом.
2. Вопреки подходу, о котором Специальный представитель заявил в первом пункте своего доклада, где говорилось, что "свою функцию он видит в четком освещении положения в области прав человека в Иране с одновременным предоставлением информации о тех областях, в которых наблюдается прогресс, а также областях, в которых необходима дальнейшая работа", он, как представляется, использовал лишь негативную информацию, полученную от оппозиционных кругов, и ни слова не упомянул о том большом прогрессе, который был достигнут в стране за истекшие годы.
3. На данном этапе делать окончательный вывод было бы, по нашему мнению, самонадеянно, поскольку не приняты во внимание элементы, которые, как представляется, существенно необходимы для того, чтобы можно было сделать такой вывод.
4. В нижеследующих пунктах, касающихся соответствующих частей доклада Специального представителя, указывается на недостатки, присущие этому докладу.

А. Демократия (пункты 5-7)

5. За период с 1979 года в Исламской Республике Иран состоялось пять туров парламентских выборов и шесть туров президентских выборов, а также был проведен целый ряд выборов в другие структуры. Простое предположение о том, что в ходе последних всеобщих выборов якобы имели место какие-то нарушения, отнюдь не является весомым основанием для того, чтобы поставить под сомнение всю демократическую систему, поскольку демократия в Исламской Республике Иран уже прочно укоренилась.
6. Подтверждением позитивной тенденции и прогресса, которые были обойдены молчанием в докладе, могут служить:
 - а) активное участие народа и создание различных политических объединений в ходе избирательного процесса;

* Примечание Специального представителя. Специальный представитель полагает, что положение в области прав человека в Исламской Республике Иран следует рассмотреть с учетом представленной ему правительством этой страны информации, которой он не располагал на момент подготовки своего доклада. Специальный представитель намерен изучить ситуацию в свете этой новой информации в ходе его второго визита в эту страну.

b) острое соперничество и свободный обмен мнениями между кандидатами в атмосфере политической свободы;

c) широкие возможности, предоставленные правительством всем кандидатам для изложения своих позиций и программ;

d) неукоснительное соблюдение Конституции правительством в ходе выборов.

В. Обстановка в обществе (пункты 8 и 9)

7. Мнение о том, что правительство не пожелало принять мер противодействия в отношении некоторых акций ряда неправительственных групп, поведение которых, может быть, было терпимым, является полностью неприемлемым. Напротив, правительство предприняло, по своей инициативе, ряд крупных шагов в этом направлении, включая:

a) официальное осуждение министерством исламской ориентации любых нападений на культурные и спортивные сооружения и других аналогичных акций и вызовов представителей ряда групп в министерство внутренних дел, где от них потребовали соблюдать законность и права людей на распространение нетерпимости в стране;

b) рассмотрение судом присяжных жалоб, касавшихся несоблюдения прессой установленных правил, и вынесение в отношении нескольких главных редакторов оправдательных приговоров;

c) выдача лицензии двум новым журналистским объединениям - "Ассоциации иранских журналистов" и "Информационному объединению".

8. Кроме того, следует отметить, что в недавнем заявлении Руководителя и президента Исламской Республики Иран отражена общая политика Исламской Республики Иран, направленная на поощрение свободы слова и содействие дальнейшей деятельности в стране издателей, редакторов, писателей, переводчиков (приложение 3*).

С. Судебная, уголовно-процессуальная и уголовная практика (пункты 10-14)

9. Мнение Специального представителя о том, что режим наказания в Исламской Республике Иран был существенно ужесточен, основано на информации, представляющей собой вырванные из контекста цитаты.

10. С 1992 года, когда режим наказания вступил в силу, не было ни одного случая наказания в виде отсечения конечностей.

11. Выступление Генерального прокурора аятоллы Моктадаи было неправильно процитировано. В его интервью речь шла главным образом о новых видах наказания в виде лишения свободы и применении новых штрафов в отношении тех, кто признан виновным в воровстве.

12. Далее, некоторые изменения, внесенные в новый закон ат-тазира, принятый в 1996 году, упоминаются в приложении 1*.

* См. дополнение к настоящему добавлению.

13. Утверждение по поводу г-на Мехрдада Калани, содержащееся в пункте 13b, является абсолютно беспочвенным. Ни один человек не был наказан за то, что встречался с бывшим Специальным представителем г-ном Галиндо Полем. Г-н Калани был осужден за действия, направленные против национальной безопасности, в частности за убийство правительственных чиновников и государственных деятелей и активное участие в военных операциях против Исламской Республики Иран, осуществлявшихся ОМХ с территории Ирака.

Д. Давление на родственников (пункты 15 и 16)

14. В пункте 15а в качестве примера оказания давления на родственников со стороны правительства приведена история, выдуманная ОМХ с целью отвлечь внимание от инцидента с запугиванием и избиением в общественном месте сына г-жи Марзии.

15. Арест г-жи Мир-Хосейни по обвинению в хранении наркотиков необоснованно увязан с политической деятельностью ее сестры за рубежом (впоследствии ее освободили из-под стражи под залог).

16. В качестве еще одного примера оказания давления на родственников приводятся сообщения некоторых лиц о том, что ряд семей из Исламской Республики Иран якобы под давлением правительства предложили своим родственникам вернуться на родину. Если бы кто-нибудь потрудился проверить эти сообщения, связавшись с любым иранцем, проживающим за рубежом, абсурдность этого обвинения проявилась бы со всей очевидностью.

Е. Насилие за пределами Исламской Республики Иран (пункты 17-19)

17. Что касается информации и высказанных в этой связи утверждений, то дело обстоит следующим образом:

а) все заявления, сделанные судами ряда европейских стран в отношении Исламской Республики Иран, отвергнуты правительством;

б) военные операции Исламской Республики Иран, осуществляемые против баз террористических групп в осуществление неотъемлемого права на самооборону в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, никоим образом не могут увязываться с положением в области прав человека в Исламской Республике Иран.

Ф. Беженцы (пункты 21-23)

18. Не существует никакой связи между положением беженцев в Турции и положением в области прав человека в Исламской Республике Иран. Члены групп, упомянутых в докладе, в то время не были признаны Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в качестве беженцев. Ряд европейских стран также отказались признать членов этих групп в качестве беженцев. Поэтому соответствующие пункты доклада не имеют никакого отношения к рассматриваемому вопросу.

Г. Положение бехаистов (пункты 24-29)

19. Что касается положения бехаистов в Исламской Республике Иран, то ситуация не претерпела никаких изменений. Содержащиеся в пункте 26 утверждения о том, что правительство лишает учащихся-бехаистов возможности заниматься по программе четвертого года обучения в старших

классах средней школы, являются беспочвенными и абсолютно не соответствуют действительности.

Н. Женщины (пункты 35 и 36)

20. Хотя в деле улучшения положения женщин достигнут большой прогресс, этот факт не нашел никакого отражения в докладе. Позитивные сдвиги в этой области, отмеченные в пункте 35, не рассматриваются как меры, принятые по инициативе правительства, в то время как в пункте 36 действия групп, не имеющих отношения к правительству, представлены как действия, к которым причастно правительство.

21. В числе последних событий, связанных с положением женщин, можно упомянуть:

- а) создание в составе меджлиса специальной комиссии по делам семьи и женщин;
- б) создание группы экспертов по поощрению прав женщин и усилению их роли в обществе;
- с) существенное увеличение числа женщин – депутатов меджлиса;
- д) принятие целого ряда мер по организации обучения женщин.

Дополнение

Перечень приложений к добавлению*

1. Сопоставление положений нового закона о "дискреционных мерах наказания", касающихся сокращения сроков и смягчения характера некоторых видов наказания, с положениями предыдущего закона показывающее, что законы стали менее жесткими
2. Выступление Руководителя исламской революции аятоллы Сейеда Али Хаменеи в Орумийе по вопросу о правах женщин
3. Выступление Руководителя исламской революции, касающееся важной роли чтения книг и необходимости отказа от узкого подхода к выбору книг
4. Выступление президента Исламской Республики Иран по случаю проведения четвертой "Недели книги"
5. Заявления советника президента по делам женщин г-жи Хабиби по поводу правовых проблем женщин и необходимости ознакомления их с их правами, а также необходимости внести коррективы в соответствующие законы и процедуру их применения
6. Заявления члена парламента г-жи Дастджерди по поводу создания в составе Собрания исламского совета (меджлиса) Специального комитета по делам женщин и семьи и его функций
7. Заявления Председателя судебной власти аятоллы Язди по поводу назначения женщин на должности в судебной системе
8. Заявления г-на Каруби по поводу возобновления политической деятельности "Роханионе мобарез" в качестве политического объединения
-
11. Выступление президента по случаю Женского дня, посвященное расширению участия женщин в процессе развития страны
12. Заявление министра культуры и исламской ориентации по поводу нападения на театр "Кудс" и избиения людей
13. Выступление Руководителя на встрече с членами Женского совета по вопросам культуры и социальным вопросам
14. Сообщение о награждении президентом Исламской Республики Иран четырех женщин почетной медалью
15. Сообщение в печати по поводу издания газеты, специально посвященной женщинам

* Примечание Специального представителя. С согласия иранских должностных лиц тексты перечисляемых приложений не воспроизводятся в настоящем документе.

16. Сообщение в печати по поводу предоставления разрешения на выпуск 22 новых изданий
17. Выступление Руководителя Исламской Республики Иран аятоллы Сейеда Али Хаменеи на встрече с членами Женского совета по социальным и культурным вопросам, посвященной необходимости рассмотрения проблем, с которыми женщины сталкиваются в семье и обществе
